

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

1

Encuesta ICe1

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
39 años.
3. De dónde son sus papás/padres? Ciénega (Boyacá).
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Venezuela (San Antonio).

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Cundinamarca, Santander, Toda la región Andina.
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Costeños, Tolimenses, Pastusos (Costa Atlántica, Tolima, Pasto).
 - 8.1 ¿Por qué? : A mi me gusta escuchar a los costeños y a los tolimenses, me llama la atención como hablan, aunque los costeños son los que más maltratan el español.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Región Cundiboyacense.
 - 9.1 ¿Por qué? : Son los que no le ponen como acentos ni cosas al idioma, ni se comen las letras.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

2

Encuesta ICe1

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Costeños, Pastusos, Paisas (Costa Atlántica, Pasto, Antioquia).

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Paisas, Costeños.

11.1 ¿Por qué? : Los paisas acentúan mucho el dialecto de ellos y los costeños se comen muchas letras y le ponen como otro nombre a las cosas.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Pastusos, Santandereanos. (Pasto, Santander).

12.1 ¿Por qué? : Los pastusos son el lado opuesto del paisa y el costeño, hablan como muy bajo, me parece ¿no?, y los santandereanos con el hablado y todo se creen que son superiores a los demás.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Hablar las cosas como son y no ponerles apodos y muletillas, añadirle cosas a las palabras o cambiarle el nombre, sin exageraciones.

13.1 ¿Por qué? : Por ejemplo, los costeños que en lugar de dinero dicen "barra".

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Perú.

14.1 ¿Por qué? : Uno los escucha y siempre están diciendo las palabras que son, no con cosas diferentes, ni añadiéndole ni quitándole.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

3

Encuesta ICe1

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.
Venezuela.
-

15.1 ¿Por qué? : Le cambian mucho el sentido a las palabras y tienen el hablado... no diría veneco sino no sé es como el acento que le ponen.

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?
Colombia.
-

16.1 ¿Por qué? : Los que transmiten las noticias tienen especial cuidado en no maltratar el idioma, ni cambiarlo.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?
Colombia.
-

17.1 ¿Por qué? : Por lo mismo que le dije en la pregunta anterior.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?
Colombia.
-

18.1 ¿Por qué? No he hablado con más países.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?
Colombia.
-

19.1 ¿Por qué? : Yo he escuchado que muchos doblajes los hacen en Colombia y son muy buenos.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

4

Encuesta ICe1

- 20.** ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Como hay comerciales chistosos que son de otros países entonces lo que importa es que el comercial sea bueno, ahí si la lengua no importa.

- 21.** ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? : Para no agregarle ni quitarle nada sino que fuera lo que es el idioma y no más.

- 22.** Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia.
-

22.1 ¿Por qué? : Es el que más se parece al castellano.

- 23.** Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Perú.
-

23.1 ¿Por qué? : Me parece que es el que más se asemeja a nuestras costumbres y dialectos.

- 24.** ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input type="checkbox"/>	Muy Importante
<input checked="" type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? : Yo no tengo problema de hablar bien o mal , pero tampoco que sea "uich" que tal que se equivoque uno.

- 25.** ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

5

Encuesta ICe1

<input checked="" type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? : Para que lo entiendan y con los que este hablando que vean que uno tiene algo de bien hablado.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:

Perú, Cuba, -----.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Para que conozca otras expresiones.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Ninguno	28.7	7. Bajos recursos económicos	Ecuador
28.2	2. Enfado/enojo	No responde	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	España	28.9	9. Confianza en el trato	Cuba
28.4	4. Elegancia	Ninguno	28.10	10. Respeto	Ninguno
28.5	5. Vulgaridad	No responde	28.11	11. Autoridad	Argentina
28.6	6. Sentido del humor	Cuba	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	_____

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

6

Encuesta ICe1

Sección B.

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Perú, Ecuador, -----.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta ICe1

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Venezuela, Argentina, Chile.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina				X			
2	Belice						X	
3	Bolivia					X		
4	Chile					X		
5	Colombia		X					
6	Costa Rica						X	
7	Cuba		X					
8	Ecuador					X		
9	El Salvador						X	
10	España					X		
11	EEUU		X					
12	Guatemala						X	
13	Honduras						X	
14	México		X					
15	Nicaragua					X		
16	Panamá						X	
17	Paraguay					X		
18	Perú					X		
19	Puerto Rico						X	
20	República Dominicana						X	
21	Uruguay					X		
22	Venezuela				X			

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

8

Encuesta ICe1

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Gran Britalia			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Pensionado			
36	Sexo:	Femenino		Masculino	X
37	Edad:	20-34 _____	35-54 _____	55 + _____	X
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria _X_	Secundaria __	Formación técnica __	Universitaria o Profesional __
39	¿Completó su educación?	SI X	SI	SI	SI
		NO	NO	NO	NO

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

9

Encuesta ICe2

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
Toda la vida.

3. De dónde son sus papás/padres? Sogamoso.
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Boyacá, Santander.
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá.
- 8.1 ¿Por qué? Es como por la terminología, son más puliditos.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá.
- 9.1 ¿Por qué? : Por lo mismo que dije antes son más puliditos para hablar.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

10

Encuesta ICe2

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Costa, Medellín, Nariño.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Costa.

11.1 ¿Por qué? : Es como muy grotesco. Del resto no he escuchado bien como hablan.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Costa.

12.1 ¿Por qué? Es que son como vulgares las

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Es cuando uno se ciñe a lo que le enseñan a uno en cuanto a lenguaje, a español, a la lengua castellana.

13.1 ¿Por qué? : Hay terminologías que no están dentro de las que le han enseñado. Se habla correctamente cuando las oraciones las conjuga en cuanto a persona, verbo y complemento correcto.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España.

14.1 ¿Por qué? Son nuestra madre en la lengua.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

11

Encuesta ICe2

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.
Ninguno.
-

15.1 ¿Por qué? : Porque no conozco mucho no puedo contestar.

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?
Colombia.
-

16.1 ¿Por qué? : Las entiendo de acuerdo a como las ven, como las analizan, uno entiende el idioma, tienen terminología familiar. Hay muchos términos que uno ya conoce.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?
Colombia.
-

17.1 ¿Por qué? Por lo mismo que dije antes.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?
Argentina.
-

18.1 ¿Por qué? El acento se oye chévere.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?
En el que se doblan las películas que dan por el canal TNT.
-

19.1 ¿Por qué? Es un acento que uno entiende. Es claro.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

12

Encuesta ICe2

- 20.** ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Los peruanos son buenos, esos anuncios me gustan, los de México también.
-

- 21.** ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? : Las terminologías no habrían o no darían para interpretarlas de otra forma. No habrían malentendidos.

- 22.** Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
España.
-

22.1 ¿Por qué? : El acento me gusta, como pulidito, además supongo que allá es donde nació el español o sea que sería la madre de la lengua.

- 23.** Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Argentino.
-

23.1 ¿Por qué? El acento me gusta mucho.

- 24.** ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input checked="" type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué?: Se hace entender uno y uno puede entender a los otros. Si todos habláramos más correctamente no habría confusiones.

- 25.** ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

13

Encuesta ICe2

<input checked="" type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

25.1 ¿Por qué?: Si uno habla con errores significa que uno no ha tenido un nivel de educación en lengua.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
España, Colombia, Argentina.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué?: Así tendría tanto el acento, las conjugaciones y podrían hablarlo correctamente.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Argentina	28.7	7. Bajos recursos económicos	Ecuador
28.2	2. Enfado/enojo	Bolivia	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	España
28.4	4. Elegancia	España	28.10	10. Respeto	España
28.5	5. Vulgaridad	Venezuela	28.11	11. Autoridad	México
28.6	6. Sentido del humor	Ecuador	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	_____

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

14

Encuesta ICe2

Sección B.

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
No responde
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta ICe2

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Argentina, México, Ecuador.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina	x						
2	Belice						x	
3	Bolivia			x				
4	Chile						x	
5	Colombia		x					
6	Costa Rica		x					
7	Cuba			x				
8	Ecuador			x				
9	El Salvador						x	
10	España	x						
11	EEUU							x
12	Guatemala			x				
13	Honduras						x	
14	México			x				
15	Nicaragua						x	
16	Panamá						x	
17	Paraguay						x	
18	Perú		x					
19	Puerto Rico						x	
20	República Dominicana						x	
21	Uruguay						x	
22	Venezuela		x					

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

16

Encuesta ICe2

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia		
33	Ciudad:	Bogotá		
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Santa Isabel		
35	Profesión, ocupación u oficio:	Secretaria de Gerencia		
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino
37	Edad:	20-34 _____	35-54 __X__	55 + _____
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria _X	Formación técnica __
39	¿Completó su educación?	SI	SI X	SI
		NO	NO	NO
			NO	NO

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

17

Encuesta ICe3

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
29 años.
3. De dónde son sus papás/padres? Ciénega (Boyacá).
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ecuador.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Bogotá.
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá, Cundinamarca.
- 8.1 ¿Por qué? : No tenemos tantas muletillas, bueno muletillas no sería la palabra. El acento de nosotros es neutro comparado con el de otras regiones.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá, Cundinamarca.
- 9.1 ¿Por qué? : Lo mismo de la anterior. Es muy neutral, no tenemos un acento muy marcado.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

18

Encuesta ICe3

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Costa, Antioquia, Boyacá.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Costa.

11.1 ¿Por qué? : El lenguaje es muy brusco, palabras totalmente diferentes a las que nosotros utilizamos.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Costa.

12.1 ¿Por qué? : Por las mismas razones que mencioné antes.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Utilizar la lengua de la forma más correcta sin hacerle muchos cambios. Coger el lenguaje y no darle otro tipo de interpretación. No ponerle regionalismos.

13.1 ¿Por qué? . Es que a veces se usan palabras que el resto de las personas no entienden. Ejemplo: Costeños.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia.

14.1 ¿Por qué? : Comparando el uso de las palabras que se escucha más que todo en la zona central que corresponden a un idioma neutral.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

19

Encuesta ICe3

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.
No responde.
-

15.1 ¿Por qué?: Uno está condicionado por los medios y como no conozco los otros países no puedo juzgar.

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?
Colombia.
-

16.1 ¿Por qué? : Es muy neutral el acento, pero repito que en esta región específica.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?
Colombia.
-

17.1 ¿Por qué? : Por las mismas razones. No veo la diferencia entre los dos medios de comunicación si estamos hablando de hablar.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?
Colombia.
-

18.1 ¿Por qué? Repito mis razones.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?
México.
-

19.1 ¿Por qué?: Por la experiencia que tengo de las películas dobladas al español, generalmente son dobladas allá.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

20

Encuesta ICe3

- 20.** ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Creo que se siente el acento muy marcado de cada uno de esos países.

- 21.** ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? : Eso es lo que hace la diferencia entre cada uno de los países, cada uno tiene su cultura y parte de eso se ve gracias a la forma en que hablan el español.

- 22.** Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Colombia.

22.1 ¿Por qué?: Aquí (especialmente) en Bogotá no se corrompe tanto el lenguaje, lo que se dice acá es entendible por todos los países, no hay cosas demasiado marcadas.

- 23.** Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

Tal vez Mexicano.

23.1 ¿Por qué? : Porque lo comparo con otros países. Es el menos peor.

- 24.** ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input type="checkbox"/>	Muy Importante
<input checked="" type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué?: Es la forma como nos comunicamos con toda la gente que habla español y la idea es que ellos nos entiendan de la forma más fácil posible.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

21

Encuesta ICe3

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

<input type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante
<input checked="" type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? : Yo soy el que estoy hablando con errores y la otra persona no tiene por qué esforzarse por entenderme.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:

Colombia, México, _____.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? : Se le pueden pegar los acentos, las palabras que se usan en el país de donde viene el docente y que podrían llegar a confundirlo.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Ecuador	28.7	7. Bajos recursos económicos	No responde
28.2	2. Enfado/enojo	Chile	28.8	8. Altos recursos económicos	Argentina
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	México
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Ninguno
28.5	5. Vulgaridad	Venezuela	28.11	11. Autoridad	Ninguno

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta ICe3

28.6	6. Sentido del humor	México	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	_____
------	----------------------	--------	-------	---	-------

Sección B.

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla México.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta ICe3

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
España, Chile, Argentina.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina			X				
2	Belice						X	
3	Bolivia					X		
4	Chile			X				
5	Colombia	X						
6	Costa Rica					X		
7	Cuba					X		
8	Ecuador		X					
9	El Salvador					X		
10	España			X				
11	EEUU						X	
12	Guatemala						X	
13	Honduras						X	
14	México		X					
15	Nicaragua						X	
16	Panamá					X		
17	Paraguay					X		
18	Perú					X		
19	Puerto Rico					X		
20	República Dominicana					X		
21	Uruguay					X		
22	Venezuela					X		

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

24

Encuesta ICe3

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Palermo			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Analista de Sistemas			
36	Sexo:	Femenino		Masculino	x
37	Edad:	20-34 ____x____	35-54 _____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria __	Formación técnica x__	Universitaria o Profesional __X
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI X	SI
		NO	NO	NO	NO X

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

25

Encuesta ICe4

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
Toda la vida.

3. De dónde son sus papás/padres? Ramiriquí (Mamá), Miraflores (Papá)
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Ninguna.
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá.
- 8.1 ¿Por qué? : No tenemos tantos regionalismos, ni tanto acento y es un español parcial.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá.
- 9.1 ¿Por qué? : Por las mismas razones que te dije en la pregunta anterior.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

26

Encuesta ICe4

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Antioquia, Costeños (Atlántica), Pastusos (Pasto).

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Barrancabermeja, Costeños.

11.1 ¿Por qué? : Utilizan regionalismos, palabras que no se conocen, raras. Los de Barranca tienen un acento fuerte para hablar, parecen que estuvieran regañando.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

San andrés.

12.1 ¿Por qué?: Hablan un revuelto entre español, inglés pero que no es inglés, mejor dicho.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Usar las palabras de la manera más apropiada, construir oraciones correctamente, usar palabras que la gente en el común conozca.

13.1 ¿Por qué? : Por ejemplo, una compañera que usa la palabra no había "nadies" y me parece que está mal dicho y no está bien construido.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España.

14.1 ¿Por qué? : Uno escucha el español y entiende lo que habla y parece que está usando bien las palabras.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

27

Encuesta ICe4

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.
México.
-

15.1 ¿Por qué? : Tienen muchas palabras que uno no comprende.

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?
Colombia.
-

16.1 ¿Por qué? : Es más familiar, comprensible y bonito.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?
Colombia.
-

17.1 ¿Por qué? Por la misma razón de la anterior.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?
Colombia.
-

18.1 ¿Por qué? Lo mismo.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?
Colombia.
-

19.1 ¿Por qué? : El escuchar otro acento te hace sentir extraño, no me gustan cuando están traducidas en otros que no es el mio.

- 20.** ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

28

Encuesta ICe4

Depende del país, no me gusta la televisión peruana, no debe ser por el idioma sino por las actuaciones, bueno la verdad tampoco me gusta como hablan. Lo importante es que el mensaje llegue.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? : Por la comprensión si sería bueno usar las mismas palabras porque hay países en que las cosas significan distinto.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia.
-

22.1 ¿Por qué? : Es el que uno está acostumbrado a hablar y escuchar y es más comprensible para uno.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
España.
-

23.1 ¿Por qué? Porque me parece gracioso.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input type="checkbox"/>	Muy Importante
<input checked="" type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? : Primero por el entendimiento con los demás y segundo pues porque como uno habla demuestra la educación que uno tiene.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

<input type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante
<input checked="" type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? : Es mejor que te entiendan pero que estes hablando

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

29

Encuesta ICe4

bien para que sea una comunicación más efectiva.

- 26.** Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
España, Argentina, _____.

- 27.** ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?
SI NO

27.1 ¿Por qué? : Uno tiende a imitar las formas en las que le hablan, las palabras, los acentos.

TERCERA PARTE

Sección A.

- 28.** ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Ninguno	28.7	7. Bajos recursos económicos	Perú
28.2	2. Enfado/enojo	Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	Ninguno
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	No responde
28.4	4. Elegancia	España	28.10	10. Respeto	España
28.5	5. Vulgaridad	Perú	28.11	11. Autoridad	Ninguno
28.6	6. Sentido del humor	Cuba	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	_____

Sección B.

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta ICe4

Ninguno.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta ICe4

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
México, Venezuela, Perú.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		x					
2	Belice						x	
3	Bolivia					x		
4	Chile			x				
5	Colombia	x						
6	Costa Rica		x					
7	Cuba		x					
8	Ecuador			x				
9	El Salvador						x	
10	España		x					
11	EEUU						x	
12	Guatemala						x	
13	Honduras						x	
14	México			x				
15	Nicaragua						x	
16	Panamá		x					
17	Paraguay						x	
18	Perú			x				
19	Puerto Rico		x					
20	República Dominicana		x					
21	Uruguay						x	
22	Venezuela			x				

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

32

Encuesta ICe4

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Modelia			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Auxiliar de archivo.			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 ____x____	35-54 _____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primar ia __	Secun daria __	Formación técnica _x_	Universitaria o Profesional _ x
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI x	SI
		NO	NO	NO	NO x

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

33

Encuesta ICe5

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
30 años.
3. De dónde son sus papás/padres? Tunja.
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
España.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Boyacá, Cundinamarca.
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá, Antioquia.
- 8.1 ¿Por qué?: Es sonoro en el caso del paisa y acá porque está uno más acostumbrado.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá.
- 9.1 ¿Por qué? : No hay sonsonetes, las palabras son completas, no hay dejos, no se arrastran las palabras.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

34

Encuesta ICe5

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Costeños.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Ninguna.

11.1 ¿Por qué? : Me parece que es algo bastante autóctono, no me molesta ninguno.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Ninguna.

12.1 ¿Por qué? Por lo mismo que te dije antes.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Palabras completas, digamos que de una forma que es completamente entendible independientemente del interlocutor.

13.1 ¿Por qué?: Es que hay gente que hace todo lo contrario de lo que te dije.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Sería una apreciación muy subjetiva, en principio podríamos pensar que en España se habla un excelente español.

14.1 ¿Por qué? : España podría tomarse como un patrón de comparación, por eso digo que es algo bastante subjetivo.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

35

Encuesta ICe5

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Ninguno.

15.1 ¿Por qué?: Digamos que aplicaríamos el mismo principio que con una región aquí en Colombia, porque sería algo típico de la región o país.

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

España.

16.1 ¿Por qué? : Digamos que justamente le da énfasis a todas las letras del abecedario, mientras que si hablamos el español nuestro no podríamos distinguir entre la "z" y la "s".

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

España.

17.1 ¿Por qué? Por las mismas razones que mencioné antes.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

España.

18.1 ¿Por qué? Lo mismo.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

En el nuestro (Colombia).

19.1 ¿Por qué? : Se siente como más natural, más espontáneo el hablado.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

36

Encuesta ICe5

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Dependiendo de lo que quieran comunicar, algunas expresiones o algunos "tipos de español" (si caben hablar de ellos) se adecuarían, pero depende del tipo de mensaje que se quiera transmitir.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? : Porque eso le da bastante... el hecho de que sean diferentes forma parte de la cultura y el folclor de cada país.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
España.

22.1 ¿Por qué? Por lo completo, por lo sonoro.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
España.

23.1 ¿Por qué? Por las mismas razones.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input checked="" type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? : Primero porque es algo cultural y segundo porque es importante lograr entenderse uno con los demás y comunicarse.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

<input checked="" type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

37

Encuesta ICe5

Poco Importante

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? : De lo contrario, no habría forma de comunicar mis ideas.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
España, Colombia, México.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI

NO

27.1 ¿Por qué?: Sería una forma de "si cabe la expresión" perfeccionar el español.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	España	28.7	7. Bajos recursos económicos	Ninguno
28.2	2. Enfado/enojo	Argentina	28.8	8. Altos recursos económicos	Ninguna
28.3	3. Tecnología	España	28.9	9. Confianza en el trato	España
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Ninguno
28.5	5. Vulgaridad	México	28.11	11. Autoridad	Ninguno
28.6	6. Sentido del humor	México	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	_____

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

38

Encuesta ICe5

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Ninguno.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta ICe5

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Todos.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		x					
2	Belice						x	
3	Bolivia					x		
4	Chile					x		
5	Colombia		x					
6	Costa Rica		x					
7	Cuba		x					
8	Ecuador		x					
9	El Salvador		x					
10	España		x					
11	EEUU					x		
12	Guatemala					x		
13	Honduras					x		
14	México		x					
15	Nicaragua					x		
16	Panamá		x					
17	Paraguay		x					
18	Perú		x					
19	Puerto Rico		x					
20	República Dominicana					x		
21	Uruguay		x					
22	Venezuela		x					

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

40

Encuesta ICe5

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia		
33	Ciudad:	Bogotá		
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Mirandela		
35	Profesión, ocupación u oficio:	Ingeniero Químico/ Docente universitario.		
36	Sexo:	Femenino	<input type="checkbox"/>	Masculino <input checked="" type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____	35-54 _____x_____	55 + _____
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria __	Formación técnica __
				Universitaria o Profesional _x_
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI x
		NO	NO	NO

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

41

Encuesta ICe6

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
54 años.

3. De dónde son sus papás/padres? Pereira.

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Estados Unidos.

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
España, Venezuela, Panamá, Ecuador.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Ninguna.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Cundinamarca.

- 8.1 ¿Por qué? : Porque no tiene tanto acento, ni tantos modismos.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Cundinamarca.

- 9.1 ¿Por qué? : Por el acento que tienen, porque hacen una construcción más adecuada de las frases.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

42

Encuesta ICe6

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Costeños, Antioqueños.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Antioqueños.

11.1 ¿Por qué? : Porque aparte de que no pronuncian bien tienen expresiones muy regionales cuyo significado sólo ellos conocen.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Antioquia.

12.1 ¿Por qué? : Por lo mismo que le acabo de mencionar.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Pronunciar bien, gramaticalmente correcto, no usar palabras muy regionales que los otros no entiendan.

13.1 ¿Por qué? : Pues por ejemplo, cuando dicen "Estoy de acuerdo con lo que está haciendo mal".

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Panamá.

14.1 ¿Por qué? : Me parece que no hay un acento muy marcado, tienen giros gramaticales similares a los de Colombia, utilizan frases completas y las palabras no se refieren a realidades particulares sino que son fácilmente entendibles.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

43

Encuesta ICe6

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.
Venezolanos.
-

15.1 ¿Por qué? : Tienen muchos modismos, palabras regionales que usan en todo Venezuela y además pronuncian las palabras a medias.

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?
Colombiano.
-

16.1 ¿Por qué? : Hablan bien, pronuncian bien, si podría decirse se habla una especie de español universal.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?
Colombiano.
-

17.1 ¿Por qué? : Por las mismas razones.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?
Colombiano.
-

18.1 ¿Por qué? Porque para dar información de ese tipo se necesita buena pronunciación y además decir las frases completas y correctas.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?
El colombiano.
-

19.1 ¿Por qué? : Por lo mismo, considero que es conciso y no hay modismos.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta ICe6

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Los de Argentina me parecen malos, usan demasiado el "vos" y eso no es universal, por ejemplo, "vos comprá esto", los de España me parece que usan un español muy rápido, además usan palabras con significado específico en España, por no mencionar lo vulgares.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? : Tal vez habría un mejor entendimiento y podrían compartirse las ideas con más efectividad.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombiano.
-

22.1 ¿Por qué? : Por lo mismo que he dicho hasta el momento.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Ninguno.
-

23.1 ¿Por qué? : A mi me parece que el español que hablan en otras partes como los que he dicho como Venezuela, España y Argentina, pues no es el español al cual está uno acostumbrado.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input checked="" type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? : No me gustan los regionalismos, ni los modismos y eso impide que cuando las personas ni hablan claramente se entienda exactamente cual es el concepto.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta ICe6

<input checked="" type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? : Me gustaría que me entendieran y trato de no cometer errores. Me gusta ser concisa en los conceptos.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:

Colombia, Panamá y Ecuador.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Porque le transmitiría precisamente lo que no me gusta del modo de hablar el español, que sería unos términos diferentes, mala construcción gramatical.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Argentina	28.7	7. Bajos recursos económicos	Ecuador
28.2	2. Enfado/enojo	España	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	Colombia
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	España	28.11	11. Autoridad	España
28.6	6. Sentido del humor	Venezuela	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	_____

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

46

Encuesta ICe6

Sección B.

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Panamá, Ecuador.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta ICe6

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
España, Venezuela, Argentina.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		X					
2	Belice						X	
3	Bolivia			X				
4	Chile		X					
5	Colombia	X						
6	Costa Rica	X						
7	Cuba		X					
8	Ecuador		X					
9	El Salvador		X					
10	España			X				
11	EEUU				X			
12	Guatemala						X	
13	Honduras						X	
14	México				X			
15	Nicaragua		X					
16	Panamá	X						
17	Paraguay						X	
18	Perú						X	
19	Puerto Rico				X			
20	República Dominicana		X					
21	Uruguay		X					
22	Venezuela			X				

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

48

Encuesta ICe6

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia		
33	Ciudad:	Bogotá		
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Cedritos		
35	Profesión, ocupación u oficio:	Neuróloga		
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino
37	Edad:	20-34 _____	35-54 _____	55 + _____X
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria __	Formación técnica __
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI x
		NO	NO	NO